

O

Obidiënza, ubbidienza. **Obidiént**, ubbidiente.

Obligär, obbligare. **Óbligh**, obbligo.

Òc', occhio. Vista *in genere*.

* **Òc' birbón**, scaltro. * **Òc' da bò**, prominenti. * **Òc' da gat soriàn**, libidinosi. * **Òc' da ponga**, perfidi. * **Òc' lùstor**, commossi. * **Òc' da zbirr**, agili. * **Òc' impaplént**, mucosi. * **Òc' mafón**, contusi. * **Òc' zbarlúz**, strabici. * **Òc' stralunä**, alterati. * **Òc' dal bròd**, le bollicine di unto nel brodo. * **Òc' 'd un pònt**, gli spazi fra i pilastri. * **Òc' zmardlént**, cisposi. * **Òc' polén**, il callo. * **Arvoltär j òc'**, morire. * **Aver j òc' fodrà 'd parsùtt**, di chi non scorge le cose più evidenti. * **Aver j òc' insoniä**, di chi si è appena svegliato. * **Aver j òc' äd bò**, di chi è avido o ha occhi prominenti e gonfi. * **Avergh 'dj òc' chi päron do mèrdi 'd pìt**, minuti e mucosi. * **Avergh 'dj òc' chi guärdon fôra provincia**, di chi è strabico. * **Zbarluzìr j òc'**, quando luccicano gli occhi. * **Cavärs j òc'**, attaccare briga. * **Con j òc' bàs**, abbassati. * **Costär 'n òc' 'dla tésta**, di cosa che costa molto cara. * **Crodär j òc' da la sòn**, di chi cade dal sonno. * **Där 'd òc'**, controllare. * **Där in-t-'l òc'**, di chi si fa notare. * **Esor in-t-la mèrda fin a j òc'**, di chi è pieno di problemi. * **Esor 'l òc' drit äd vón**, di chi è l'alter ego di qualcuno. * **Fär brutt òc'**, di chi è arrabbiato. * **Gnir il lüssi a j òc'**, quando vengono le lacrime agli occhi. * **Luzìr j òc'**, le conseguenze del vino bevuto. * **Portär al capél fôra da j òc'**, di chi non si lascia ingannare. * **Stricär 'dl òc'**, di chi fa l'occholino. * **Tgnir 'd òc'**, sorvegliare. * **Tirärs al capél in-t-j òc'**, di chi è senza riguardi. * **Tôr j òc'**, quando si resta abbagliati o affascinati da qualcosa. * **Trär dla pòlvra in-t-j òc'**, abbindolare. * **Voltär j òc'**, morire. * **Vèdr äd bon òc'**, vedere di buon occhio qualcuno. * **A vista 'd òc'**, di cosa che si può vedere facilmente. * **In-t-un bàtor 'd òc'**, immediatamente. * **Sarär j òc'**, far finta di non vedere. * **Arvir j òc' a vón**, avvisare qualcuno di qualcosa. * **Podér miga sarär j òc'**, di chi non riesce a dormire o a subire. * **Guardär con la còvva 'dl òc'**, sbirciare di sbieco. * **Perdor 'd òc'**, quando si perde di vista qualcuno. * **Òc' 'd sivètta**, tipo di monete d'oro.

* **Mèttor j òc'**, quando la vite mette le gemme. * **A òc' e crôza**, circa.
* **Dormir a òc' avèrt**, di chi è attento a quel che succede. * **Piànzor a òc' sùtt**, di chi piange senza versare lacrime. * **A quatr òc'**, a tu per tu. * **A colp 'd òc'**, a prima vista. * **'L òc' dal padrón ingrassa al cavàl**, l'importanza dell'occhio del padrone.

Oca, oca. Chi è un po' grullo. *In gergo*: l'organo sessuale maschile.

* **A poch a poch as péla l'oca**, con calma si raggiunge l'obiettivo. * **Gnir la péla 'd oca**, quando si accappona la pelle per qualche ragione. * **La fòla 'dl oca**, la solita storia. * **Fär al bécch a l'oca**, definire una questione. * **Scagasär cmé 'n oca**, di chi ha la diarrea. * **Vatl' a tôr in do 'l tôzon l' j ochi!**, invito volgare. * **Avergh l'oca morta**, quando, purtroppo, l'organo sessuale maschile non funziona più.

Ocäda, sciocchezza. Stoltezza.

Ocaziön, occasione. Affare. Evento.

* **Ciapär l'ocaziön**, cogliere l'occasione. * **L' ocaziön fa 'l òmm lädor**, spesso l'occasione determina il nostro modo di essere.

Òccio!, attento! Avviso a chi intralcia o sta facendo qualcosa a rischio.

Ocètt, occhietto. *Si dice anche Océn.*

* **Fär 'l ocètt**, di chi fa cenni di intesa a qualcuno. * **Fär océn**, fare l'amore.
* **Ocètt dla förbza**, anelli della forbice.

Ochètta, piccola oca. Ragazza un po' tonta. *Si dice anche Ochén'na.*

Ociäda, occhiata. **Ociadén'na**, occhiatina.

* **Där dil j ociädi**, guardare superficialmente. * **'D prìmma ociäda**, a una prima occhiata. * **Fär dl' ociäda**, di cosa che ha grande appariscenza. * **Där dil j ociadén'ni**, il guardarsi degli innamorati.

Ociäj, occhiali.

* **Ociäj da caval**, i paraocchi. * **Ociäj da nüz**, gli occhialini che si portano sul naso.

Ocialär, occhialaio. Occhieggiare qua e là con malizia.

Ocialén, occhialino. **Ocialón**, occhialone. Chi guarda con avidità.

* **Magnär o Comprär dal pèss ocialón**, chi guarda le donne con cupidigia.

Ociàs, occhiacci. Occhi malevoli. **Ocinén**, occhiolino.

* **Fär 'd j ociàs**, di chi ha uno sguardo adirato.

Oción, occhioni.

* **Cära i mè béj oción 'd òr!**, modo di fare complimenti ai bambini.

Ocón, ocone. Persona ottusa.

Ocòrror, occorrere. **Ocorènsa**, occorrenza. **Ocorént**, occorrente.

* **Par tutt coll ch'pòl ocòrror**, per ogni esigenza.

Ocupär, occupare.

Òdi, odio. Intolleranza. Disprezzo.

* **Gnir in òdi**, di chi si rende odioso. * **Tgnir 'l òdi**, di chi ha dell'astio.

Odiär, odiare. **Odiôz**, odioso.

Odôr, odore. Sospetto. Profumo. Sentore.

* **Bón odôr**, profumo. * **Odôr 'd bruzä**, di bruciato. * **Odôr 'd marlùss**, puzzo di pesce marcio. * **Odôr 'd cräva**, di capra. * **Odôr 'd fortùmm**, di rancido. * **Odôr 'd ov märs**, di uova marce. * **Odôr 'd sarä su**, di stanza chiusa. * **Odôr 'd scapén**, tipico del formaggio fermentato. * **Odôr 'd sufritt**, di soffritto. * **Conòsor a 'l odôr**, di qualcosa individuabile dall'odore. * **Där 'dl odôr!**, spruzzare profumo. * **Gnan 'l odôr!**, neanche per idea! * **La bòtta la sa sèmpor dal só odôr**, ognuno ha il proprio odore. * **Odôr 'd bacalà**, di baccalà. * **Mandär 'dl odôr**, puzzare di qualcosa. * **Saver äd tutt j odôr fôra 'd coj bón**, puzzare di tutti gli odori esclusi quelli buoni. * **Sentir 'l odôr**, subodorare qualcosa.

Odorär, fiutare. *Si dice meglio* **Nazär**. **Odorät**, odorato.

Odoras, odoraccio. **Odorùss**, odore fastidioso.

Ofëndor, offendere. **Ofëndros**, offendersi. Impermalirsi.

Ofërta, offerta.

Oféz, offeso. **Oféza**, offesa.

* **Restär oféz**, di chi è invalido.

Ofissi, ufficio. **Oficiètt**, piccolo ufficio.

* **Ofissi da mort**, il rito funebre. * **Andär a 'l ofissi**, di chi peteggia silenziosamente. * **Roba da sant'ofissi**, questioni da scomunica.

Ognón, ognuno.

Oibéla!, oh bella! Guarda un po'!

Òli, olio.

* **Òli bón**, olio d'oliva. * **Òli ch' sa 'd bäga**, di sansa o di ricino. * **Òli da brùz**, da bruciare nelle lanterne. * **Òli 'd marlùss**, di fegato di merluzzo. * **Òli 'd olivi mälmaduri**, vergine. * **Òli 'd risén**, di ricino. * **Òli da motòr**, lubrificante. * **Òli, pèvr e säl**, olio, pepe e sale. * **Òli sant**, santo. * **Òli vérd**, la prima spremitura delle olive. * **Andär liss cmé 'l òli**, di cose che si verificano senza problemi. * **Avérgh 'l òli in-t-la fäva**, di chi è fortunato. * **Där dl òli**, ungere. Corrompere. * **'L' é 'n cativ òli**, di un'operazione grama. * **'L òli al sta sèmpr a gälà**, i difetti vengono sempre a galla. * **Vëndor 'l òli dal strasón**, abbindolare.

Oliär, oliare. Corrompere. Adulare. **Oliôz**, oleoso.

Olivastor, olivastro. **Oliva**, oliva.

* **Oliva da òli**, per fare l'olio. * **Oliva da tgnir**, messa nei vasi per essere mangiata. * **Oliva 'd piómb**, il piombino che si mette alla lenza delle canne da pesca. * **Domenica dl oliva**, la domenica delle Palme. * **Bruza l'oliva!**, antica espressione per cacciare la sfortuna.

Olivéri, ampolle dell'olio.

Ólma, olmo d'alto fusto. **Olmètt**, piccolo olmo. **Ólom**, olmo.

Omàs, un uomo grosso ma non malvagio. **Omasón**, omaccione.

* **Bón omàs**, bonario.

Ombarläda, ombrellata. **Ombarlär**, ombrellaio.

Ombarlén, ombrellino. **Ombarlón**, ombrellone.

Ombra, ombra. Poco di qualcosa. Macchia. Sospetto. Timore.

* **Ombra di còpp**, il colpo apoplettico. * **Avér ombra**, difetto del cavallo che si innervosisce per qualcosa che ha accanto. * **Fär vèddr il j ombri**, di chi fa notare gli aspetti meno chiari di una cosa. * **Avér ombra 'd vón**, temerlo. * **Avèr paura dla sò ombra**, di chi ha paura di tutto. * **Där ombra**, dare fastidio. * **Ésor n'ombra**, chi è smunto e fragile. * **Gnan pr ombra!**, neanche per idea! * **'N ésrogh miga l'ombra äd vón**, quando non c'è nessuno. * **N'ombra**, poco, pochissimo. * **Stär a l'ombra 'd vón**, di chi è sotto la protezione di qualcuno.

Ombrazén (A), collocato a ponente.

Ombregiär, ombreggiare. **Ombrôz**, ombroso. Diffidente. Sospettoso.

Ombréla, ombrello.

* **Ombréla frústa**, consunto. * **Ombréla da pastôr**, grande e logoro.

Ombria, l'ombra degli alberi.

Ombrìggol, ombelico.

* **Budéla 'dl ombrìggol**, il cordone ombelicale. * **Buz 'dl ombrìggol**, l'ombelico. * **'N avèr ancòrra sùtt 'l ombrìggol**, di chi è ancora giovane.

Omén, omino. Ragazzotto. **Omètt**, ometto. Attaccapanni da camera.

* **Omén dal bilijärd**, il birillo. * **Omén da pagn**, l'attaccapanni. * **Vén chi, omén!**, vieni qua, ragazzotto! * **Omètt da rìddor**, di uomo da poco.

Omisìddi, omicidio.

Òmm, uomo.

* **Òmm a la màn**, di chi è cordiale. * **Òmm a l'antiga**, di antichi costumi. * **Òmm bestiäl**, di chi è violento. * **Òmm da bén**, di chi è onesto. * **Òmm da cà**, di chi è amante della vita in famiglia. * **Òmm 'd céza**, che va a messa. * **Òmm 'd afäri**, il commerciante. * **Òmm da fidärs**, di chi è degno di stima. * **Òmm da gñent**, da niente. * **Òmm da lavôr**, l'operaio. * **Òmm da parér**, a cui si chiedono opinioni. * **Òmm da sudisióñ**, severo. * **Òmm da tùtt**, di chi è capace di fare qualsiasi cosa. * **Òmm 'd cartél**, di fama. * **Òmm 'd bon stàmp**, di buone maniere. * **Òmm 'd fér**, robusto.

* **Òmm 'd fiddog**, coraggioso. * **Òmm 'd fôgh**, precipitoso. * **Òmm 'd inzign**, ingegnoso. * **Òmm 'd riguârd**, da rispettare. * **Òmm 'd spìrit**, spassoso. * **Òmm fât**, maturo. * **Òmm saturén**, spiccio. * **Òmm sùtt**, stringato. * **Òmm zgrùzz**, incivile. * **An gh' é bärba 'd òmm ch' a gh'la fäga**, di chi non è facile ad essere imbrogliato. * **Da j òmm zmòrt e sènsa bärba**, Dio 'm in guärda, attenzione agli uomini smorti e senza barba. * **Da òmm**, da vero uomo. * **Fär l'òmm adòs**, di chi è prepotente. * **Fär l'òmm savu**, di chi si fa credere autorevole. * **Símma 'd òmm**, di qualcuno considerato molto acuto. * **Òmm ch'al fa 'l faturi da dòнна**, di chi è effeminato. * **Òmm pozä**, giudizioso.

Ondadura, ondulatura.

Òndi, onde.

* **Andär a òndi**, di chi è lunatico.

Ongéla, bulino. Incisione.

* **Ongéla dal cortél**, la tacca nella lama dei coltelli da tasca per poterli aprire con l'unghia.

Òngia, unghia.

* **Òngia dal cavàl**, lo zoccolo del cavallo. * **Òngia incarnäda**, incarnata. * **Òngia s'ciapäda**, dei bovini. * **Òngia spiatläda**, piatta. * **Òngia tònnda**, rotonda. * **Bianch dl' òngia**, lunetta dell'unghia. * **Nígor dl' òngia**, la sporcizia sotto l'unghia. * **Pagär in-t-l' òngia**, pagare subito. * **Magnärs il j ongi**, di chi si mangia le unghie. * **Malign sinna in-t-il j ongi di pè**, di chi è maligno al massimo. * **Sintirs rugär finna in-t-il j ongi di pè**, di chi si sente estremamente infastidito.

Ongiäda, unghiata. **Ongiäsa**, unghiaccia. **Ongión**, artiglio.

Ongiär, graffiare.

Onôr, onore. Reputazione. Ossequio.

* **Cavärsela con onôr**, di chi riesce in un'impresa. * **Färs onôr**, di chi si fa onore. * **Onôr, dolôr**, onori, dolori. * **Fär onôr a la cóga**, quando si mangia con soddisfazione. * **Fär onôr a la firma**, di chi paga i debiti. * **Fär j onôr äd cà**, di chi accoglie personalmente gli invitati. * **Parola 'd onôr**, parola d'onore. * **Pèrdor 'l onôr**, di chi è disonorato. * **Pont 'd onôr**, chi ha il senso dell'onore. * **Pr onôr**, gratuitamente. * **Pr onôr dil càrti**, tanto per farlo. * **Tôr 'l onôr a 'na fiöla**, infamare una ragazzina.

Onorär, onorare. **Onoränsa**, onoranza.

Onoratèssa, l'essere onorato.

Ónsa, oncia.

* **Andär ónsa a ónsa**, di chi cammina passo a passo.

Ónt, unto. *Si dice meglio* **Bzont**. **Ontùmm**, untume.

* **Ónt äd bosch**, il bastone. * **Ónt äd gòmmod**, l'energia personale. * **Ónt frust**, unto già usato. * **Ónt par la péla**, olio per la pelle. * **Ónt par la ghìgna**, unguento per il viso.

Ónzor, ungere. Corrompere. Adulare.

* **Ónzor al cul a vón**, adularlo.

Onzúda, unzione. Lusinga. Adulazione.

Operasión, operazione *in genere*. **Operär**, operare.

* **Operasión dla pirlén'na**, la trapanazione del cranio. * **Operasión dla préda**, una cistotomia. * **Operasión dla pendicite**, dell'appendicite.

Opinión, opinione. Parere. Giudizio.

* **Ésor 'd ätra opinión**, non essere d'accordo. * **Ésor 'dl opinión**, essere del parere. * **Ostinärs in-t-la sò opinión**, incaponirsi su un'idea.

Opònnor, opporre. **Opònnors**, opporsi.

Opòst, opposto. **Opozisión**, opposizione.

Òpra, opera. **Oprón'na**, opera teatrale imponente.

Oprìmmor, opprimere. Soffocare. Schiacciare.

Òr, oro. Cosa preziosa e di valore, *in genere*.

* **Òr bàs**, di bassa lega. * **Òr bolä**, bollato. * **Òr dal dezdòt**, di diciotto carati. * **Òr dal vintidú**, a ventidue carati, per le monete. * **Òr zechén**, zecchino, a ventiquattro carati. * **Òr fäls**, finto. * **Òr in librètt**, in fogli. * **Òr masìss**, massiccio. * **Òr màt**, matto. * **Òr 'd Cazalmagior**, similoro. * **Òr marsìss**, falso. * **Där al colôr 'd òr**, dorare. * **Ésor cmé 'l òr dal Giapón**, che quand al riva a Pärma 'l è lotón, ottone spacciato per oro. * **Ésor giust cmé 'l òr**, onesto. * **Ésor tant òr**, di una cosa di sicura redditività. * **Ésor 'na parsón'na 'd òr**, di ottimo carattere. * **Fär i cò 'd òr**, di chi fa grossi affari. * **Paroli 'd òr**, di espressioni assennate. * **Par tutt 'l òr dal mond**, a tutti i costi. * **Tutt coll ch'al luza al 'n è miga òr**, non è tutt'oro quel che riluce. * **Valèr tant or cmé 's péza**, di chi vale quanto pesa.

Òra, ora. Adesso.

* **Òra bruzäda**, l'ora della massima calura. * **Òra vansäda**, a tarda ora. * **'N vèddor l'ora**, di chi è in impaziente attesa. * **Fär 'l j óri da guärdia notúrna**, di chi fa tardi la notte. * **Lavorär a óri**, di chi lavora ad ore. * **Òra 'd impajärs**, quando è l'ora di andare a letto. * **Pasär un brút quärt 'd óra**, di chi vive un brutto momento. * **Savèr che ór' é**, di chi sa il fatto suo. * **Stär a óri**, di cosa che è imminente. * **Ésor la sò óra**, di chi sta per morire. * **L'óra dla zmorfida**, dei pasti. * **La 'n é miga 'n óra da cristiàn**, non è l'ora giusta per fare qualcosa.

Oràcol, oracolo.

Oräda, orata.

Orbàggina, cecità. **Orbäda**, svista.

Orbàn, gufo.

Orbén, cieco. **Orbón**, chi non vede perché pensa ad altro.

* **Còll ch'mén'na 'l orbén**, chi guida il cieco.

Orbzén, orbetto.

Orcén, piccolo orecchio. **Orción**, orecchione. Malattia infantile.

Orcén'na, orecchietta. Conchiglia.

Orciànt, orecchiante. Chi fa le cose ad orecchio.

Orciär, ascoltare. Udire.

Órdin, ordine *in genere*.

* **'D prìmm órdin**, di cosa importante. * **A 'l órdin dal giòron**, di cose delle quali si discute in un certo momento. * **A 'l órdin**, agli ordini. * **Där j órdin**, decidere, ordinare. * **Mèttros in órdin**, sistemarsi gli abiti.

* **'L'órdin di frä sarcón**, l'ordine dei frati cerconi.

Ordinànsa, ordinanza. **Ordinär**, ordinare.

Ordinäri, ordinario. Usuale. Scadente. Chi è grossolano.

* **Omm ordinäri**, di persona incolta e triviale.

Ordinariòt, chi è un po' rozzo. **Ordinariàs**, chi è molto volgare.

Orèccia, orecchio. Manico dei recipienti.

* **Mèttor 'na plùgga in-t-il j orècci**, di chi mette in guardia qualcuno.

* **Där 'na tiräda 'd orècci a vón**, strigliare qualcuno. * **Spomär 'l j orècci a vón**, dirgli in faccia la verità. * **Orècci 'd äzon**, da somaro.

* **Orècci di pèss**, le branchie dei pesci. * **Orècci 'd un sôj**, i manici per sollevare il mastello. * **Orècci da lévra**, sensibilissime. * **Arvîr 'l j orècci**, stare in guardia. * **Avér bon'ni orècci**, di chi ha un udito sottilissimo.

* **Avér 'l j orècci fodrädi 'd parsütt**, di chi non sente per stoltezza.

* **Avér 'l j orècci impomä di**, di chi non riesce a sentire. * **Chi a bon'ni orècci intenda!**, chi vuole intenda!. * **Drisär 'l j orècci**, insospettirsi, fare attenzione.

* **Merda dil j orècci**, il cerume. * **Rugärs in-t-il j orècci**, di chi si stura le orecchie.

* **Scaldärs 'l j orècci**, adirarsi. * **Spomärs 'l j orècci**, pulirsi le orecchie.

* **Suflär 'l j orècci**, quando si sentono fischiare.

* **Orèccia 'd un libbor**, piega fatta in una pagina di un libro. * **Avér dl' orèccia**, di chi ha predisposizione alla musica. * **Sonär a orèccia**, senza conoscere la musica.

* **Da st'orèccia a ne gh'sent miga**, di chi rifiuta una proposta. * **Dur 'd orèccia**, di chi è debole di udito. * **Enträr da 'n orèccia e gnir fôra da ch l'ätra**, di chi fa in modo di non ricordare qualcosa.

* **Orèccia da marcant**, di chi finge di non sentire. * **Gnir a l'orèccia**, di cosa della quale si è venuti a conoscenza. * **Senza orèccia**, di chi è privo di senso musicale.

* **Bofär in-t-l' orèccia**, di chi dà notizie riservate. * **Ésor tutt orèccia**, di chi è disponibile ad ascoltare.

Orén'na, orina.

* **Orén'na ciära**, limpida. * **Orèn'na fissa**, torbida.

Orèvvez, orefice.

Órfon, orfano.

Orgàndiz, tessuto velato.

Organén, organetto.

* **Sonadôr da organén**, musicista ambulante da fiere parrocchiali.

Organzén, tessuto di seta, organzino.

Orgój, orgoglio. *Si dice anche Argój.*

* **Al gh' a tant orgój cme 'na zàna**, di chi ha l'orgoglio di una prostituta.

Órgon, organo.

Originäl, originale. Unico. Strano. Singolare.

Orinäl, vaso da notte. **Bocäl** è meglio.

Orinär, orinare. **Orinäda**, pisciata.

Orióla, varietà di trifoglio.

Orizontärs, orizzontarsi. Orientarsi.

Orlär, orlare. **Orladóra**, orlatrice. **Orladúra**, orlatura.

Ornamént, ornamento. **Ornär**, ornare.

Órob, cieco. **Órba**, cieca. L'imponderabile. Buia.

* **Órb a la grasia äd Dio**, di chi è ignorante. * **Posia gnir órob!**,
giuramento. * **Coll ch' sércia 'l órob pr avér la vista**, di chi cerca di fare
l'impossibile. * **Du órob ch' zùgon al bastonädi**, di due persone che
parlano di cose che non sanno. * **Lé 'n órob ch' 'l a catä un fér da cavàl**,
quando si riescono a fare cose incredibili per mera fortuna. * **Bòti da órob**,
in abbondanza. * **A l'órba**, alla cieca. * **Camra órba**, senza finestre.
* **Där zò a l'órba**, picchiare a caso. * **Lavorär a l'órba**, senza un
obiettivo. * **Mestér órob**, mestiere che dà grossi guadagni.

Órol, orlo.

* **Órol dal bicér**, del bicchiere. * **Órol dil bräghi**, il risvolto dei pantaloni.

* **Pièn fin a 'l órol**, di un contenitore colmo.

Órs, orso. Misanthropo.

* **Balär cmé 'n órs**, in modo goffo. * **Fär balär 'l órs**, prendere in giro
qualcuno. * **Parér 'n órs**, di chi è scorbutico o solitario. * **Véndor la péla**
'**dl órs**, di chi rischia sperando nella fortuna.

Orsäda, azione scortese e rozza.

Òrt, orto. **Ortàja**, ortaglia *in genere*. **Ortén**, orticello.

* **La 'n é miga la via 'dl òrt**, di una strada lunga e impervia. * **La 'n é miga erba dal sò òrt**, di cosa fatta da altri. * **Stär coi frä a sapär 'l ort**, di chi fa lo gnorri.

Ortigäda, puntura delle ortiche. **Ortigä**, ortica.

* **A-t-si gustóz cmé n'ortigäda!**, di chi è scortese e irritabile.

Ortigär, luogo con molte ortiche. **Ortigära**, orticaria.

Ortlàn, ortolano. Fringuello. **Ortlàna**, ortolana.

* **Al san finna lj ortlàn**, di cosa che tutti sanno. * **Piasa dil j ortlàn**, il mercato della verdura. * **Zbocä cmé 'n ortlàna**, chi è molto sboccato.

Orzôl, orzaiolo.

Òs, osso.

* **Òs dal carcagn**, il tallone. * **Òs dal còl**, del collo. * **Òs dal nüz**, setto nasale. * **Òs dla spala**, clavicola. * **Òs sàcor**, osso sacro. * **Òs buz da la pärtä mägra** oppure **da la pärtä gräsa**, osso buco sgrassato o no. * **Òs da mèttros il scärpi**, il calzascarpe. * **Òs 'd balén'na**, le stecche di balena. * **Òs da canarén**, l'osso di seppia. * **Ésor tutt intorna a ch'l òs**, quando più persone sfruttano la medesima fonte di guadagno. * **Fär j òs a 'na còza**, di chi si abitua o si rassegna a una cosa. * **Ésr a 'l òs**, quando i prezzi sono ridotti all'osso. * **Ésor 'n òs dur**, di chi è difficile da persuadere. * **Òs äd fruta**, il nocciolo. * **Òs äd mort**, dolci tipici del giorno dei morti. * **Avér la malissia in-t-j òs**, di chi è molto malizioso. * **Avér la poltronízia in-t-j òs**, di chi è molto pigro. * **Avér 'l òs äd mort in sacòsa**, di chi è molto fortunato. * **Chi a magnä la cärna a da rozgär anca j òs**, dopo i piaceri ci sono i doveri. * **Ésor péla e òs**, di chi è molto magro. * **'L é méj rozgär 'n òs che 'n bastón**, meglio rosicchiare un osso che un bastone. * **Ròmpor j òs a vón**, bastonare o distruggerlo moralmente. * **Täja òs**, il chirurgo. * **'N òs dur da rozgär**, di cosa difficoltosa da fare. * **Zugär a j òs**, vecchio gioco per bambini.

Osadura, ossatura.

* **Ésor 'd osadura grosa**, di chi è grande e grosso. * **Fär l'osadura**, svilupparsi. Fare esperienza.

Oservär, osservare. Riscontrare. **Oservasiön**, osservazione. Critica.

* **Oservär il fèsti**, non lavorare nei giorni festivi. * **Fär dil j observasiön**, commentare. Criticare.

Òsi, ozio. Pigrizia. **Osiär**, oziare. **Osiôz**, ozioso.

* **'L òsi 'l é 'l pädor 'd tutt i vissi**, l'ozio è il padre di tutti i vizi. * **Stär in òsi**, non far niente.

Ospedäl, ospedale.

* **Ospedäl di bôls**, il sanatorio. * **Ospedäl di véc**, il gerontocomio. * **Ospedäl dil dònni**, ginecologico. * **Ospedäl di mat**, il manicomio.

* **Ospedäl** 'd j **impestä**, sifilopatico. * **Ésor** 'n **ospedäl**, di chi è afflitto da malanni di ogni tipo.

Ospìssi, ospizio.

* **Ospìssi di bastärd**, il brefotrofito. * **Ospìssi di òrfon**, l'orfanotrofito.

Òst, oste. **Ostaría**, osteria. **Ostariètta**, piccola osteria.

* **Andär a 'l òst**, di chi va all'osteria. * **Fär i cont senza 'l òst**, di chi fa qualcosa senza valutare i rischi reali. * **Fär al cojón pr an pagär miga 'l òst**, di chi si finge coglione per passarla liscia. * **Pagär l'òst**, pagare il prezzo di qualcosa. * **J òst, gram anca a rost**, tutti gli osti sono avidi. * **Ostaría da lädor**, osteria di basso livello. * **Ostaría da ponghi**, bettola. * **Fermärs a la primma ostaría**, di chi compra qualcosa senza fare scelte o confronti. * **Schivär lj ostarij sarädi**, comandamento dei bevitori.

Ostariant, chi frequenta osterie.

Ostiär, bestemmiare. Tribolare.

* **Ostiär a dò vòzi**, bestemmiare senza freni.

Ostinärs, ostinarsi. **Ostinasiòn**, ostinazione.

* **Ostinä cmé 'n pegrón**, di chi è molto testardo.

Òt, otto. **Otäv**, ottavo.

Otaviàn, Ottaviano. *Usato quasi esclusivamente nell'espressione:*

* **Fär la päza 'd Otaviàn**, a ciascuno il suo.

Otgnir, ottenere. Ricavare. Trovare.

Otòbbor, ottobre.

Otomàna, divano.

Otùz, ottuso. Chi è lento a capire le cose.

Ôv, uovo.

* **Ôv balarén**, uovo che non è fresco. * **Ôv bazòt**, appena cotto. * **Ôv bendètt**, di Pasqua. * **Ôv brinä**, brinato. * **Ôv dúr**, sodo. * **Ôv èndez**, putrido. È chiamato così l'uovo finto che si mette in un determinato posto per abituare le galline ruspanti a depositare lì la loro produzione giornaliera. * **Ôv galä**, fecondato. * **Ôv lòtegh**, senza guscio. * **Ôv staladí**, vecchio. * **Andär in sìmma a j ôv**, di chi è in permanente precarietà. * **Avérgh sémpor j ôv o i pisón**, di chi non è mai in difficoltà. * **Comodär j ôv in-tal cavagn**, dare ordine alla propria vita. * **Lé cmé tôr 'n ôv**, di questione facile da risolvere. * **Fär còrror j ôv su pr i bastón**, voler fare cose inutilmente difficili. * **Fär 'l ôv fôra dal cavagn**, sbagliare; farla fuori dal vaso. * **Pièn cmé 'n ôv**, di qualcosa che è piena al massimo. * **Vrèr j ôv, la galén'na e 'l cul càld**, chiedere troppo dalla vita.

Ovarôl, chi commercia in uova.

Ozél, uccello. Membro maschile.

* **Ozél da acqua**, acquatico. * **Ozél da bosch**, dei boschi. * **Ozél da bräghi**, il pene. * **Ozél da ciam**, da richiamo. * **Ozél da màcia**, delle siepi. * **Ozél da plär**, di chi è facile da truffare. * **Ozél dal bècch gentil**, di chi è schizzinoso. * **Ozél dal mäl augürri**, di chi mena gramo. * **Ozél ‘d pasag’**, di passo. * **Ozél ‘d rapén’na**, rapace. * **Ozél scantä**, che l’ha scampata da qualche trappola. * **Èsr un bél ozél**, ironicamente, di chi è considerato poco affidabile. * **A j ozéi ingord a gh’ crèppa al gòz**, riferito a chi è troppo ingordo. * **Mùccia ‘d ozéi**, quando vi sono molti uccelli. * **Muda ‘d j ozéi**, il cambio delle penne.

Ozladôr, cacciatore di uccelli. **Ozlär**, uccellare. **Ozlära**, voliera.

* **Ozladôr da sivètta**, di chi usa la civetta come richiamo. * **‘N ozlära äd cà**, una stambergà.

Ozlén, uccellino. **Ozlàs**, uccellaccio. **Ozlón**, grosso uccello. Chi è un po’ ottuso.

* **Ozlén anvé**, implume. * **Ozlén dal frèdd**, lo scricciolo. Chi è freddoloso. * **Ozlén dla Madòn’na**, martin pescatore. * **Ozlén in-t-i did**, il rigore del freddo sulla punta delle dita. * **Ozlén mòsca**, lui. * **Alvär j ozlén**, allevarli in gabbia. * **Guärda ‘l ozlén!**, guarda l’uccellino!, espressione usata coi bambini per farli guardare in alto quando hanno problemi di deglutizione.

Ozmarén, rosmarino.

Ozvi, utensili.

* **Ozvi ‘d cantén’na**, usati in cantina. * **Ozvi dil dòn**, tipici delle donne. * **Èsor ‘n ozvi**, di chi è di carattere noioso e furbastro.